CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d’emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l’uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



CE

Profi-Automatik-Entsafter

Professionele automatische juice extractor • Centrifugeuse automatique professionnelle
Licuadora automática profesional • Estrattore di succo automatico professionale
Professional Automatic Juice Extractor • Profesjonalna automatyczna sokowirówka
Professzionális automata gyümölcsléfacsaró • Автоматична соковижималка
Профессиональная автоматическая соковыжималка • العصارة الأتوماتيكية الاحترافية

AE 3532

DEUTSCH

Inhalt

NEDERLANDS

Inhoud

FRANÇAIS

Table des matières

ESPAÑOL

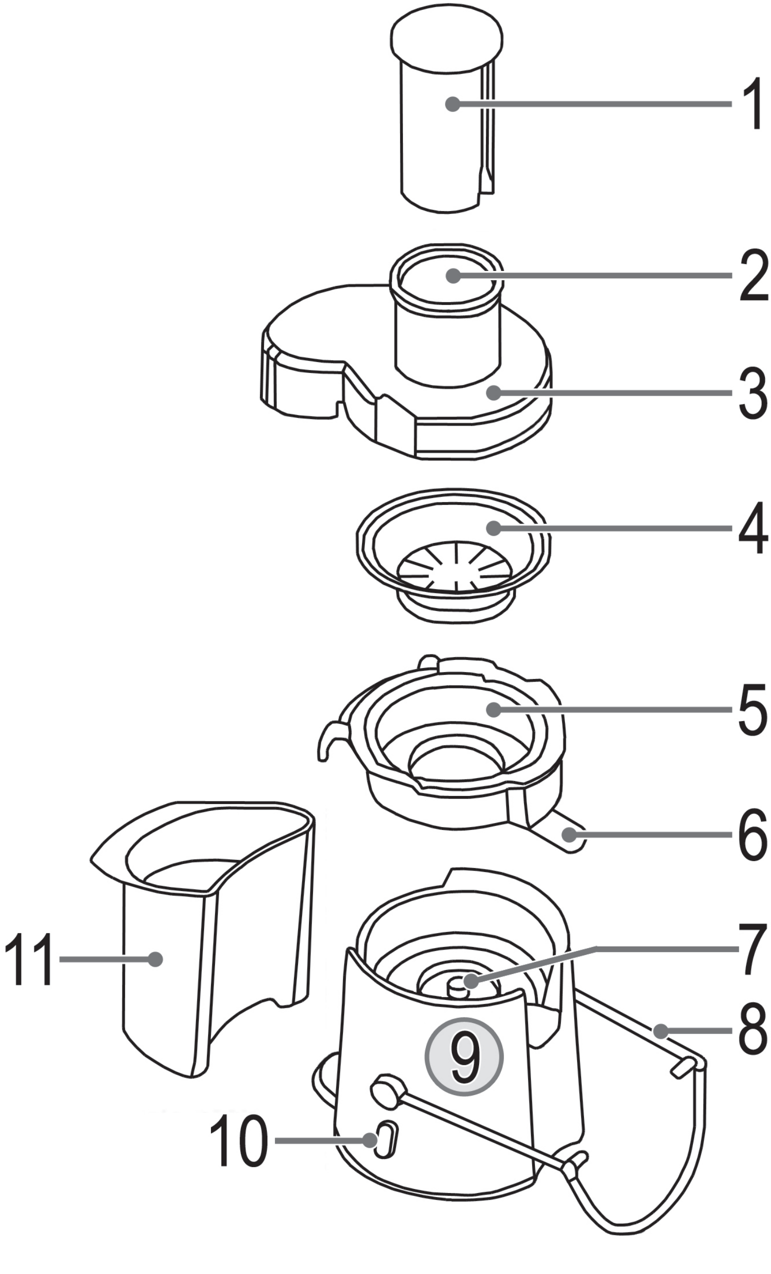
Indice

ITALIANO

Indice

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes
Ubicación de los controles • Posizione dei comandi • Location of Controls
Lokalizacja kontrolek • A Kezelőszervek Elhelyezkedése
Розташування органів керування • Расположение элементов • مكان عناصر التحكم



DEUTSCH

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ **WARNUNG:**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ **WARNUNG:**

- Schnittverletzungen! Das Zentrifugensieb ist scharf!
- Falls das drehende Sieb beschädigt ist, darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Verwenden Sie immer den beiliegenden Stopfer. Halten Sie niemals die Finger oder Werkzeuge in die Einfüllöffnung.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

⚠ WARNUNG:

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile des Gerätes und warten Sie immer den Stillstand ab.
- Manipulieren Sie keine Sicherheitsschalter.
- Entfernen Sie nicht den Deckel während des Betriebes.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Entsaften von frischem Obst und Gemüse wie z. B. Ananas, Äpfel, rote Bete, Stangensellerie, Gurken, Möhren und Tomaten.

Schalen können, sofern Sie mitgegessen werden, mitverarbeitet werden.

Stärkehaltige Lebensmittel wie z. B. Bananen, Papayas, Avocados, Feigen und Mangos sowie besonders hartes und faseriges Obst und Gemüse sollten mit dem Gerät nicht verarbeitet werden.

HINWEIS:
Kleine Früchte, wie z. B. Beeren, lassen sich mit dem Zentrifugenprinzip nur schwer entsaften. Nutzen Sie hierfür gegebenenfalls eine geeignete Beerenpresse.

Das Gerät darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen es nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Lieferumfang

1 Basisgerät mit Motor
1 Transparente Abdeckung
1 Stopfer
1 Zentrifugensieb
1 Zentrifugengehäuse
1 Tresterbehälter

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

HINWEIS:
Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung" beschrieben zu säubern.

Teilebeschreibung

1 Stopfer
2 Einfüllöffnung
3 Transparente Abdeckung
4 Zentrifugensieb
5 Zentrifugengehäuse
6 Ausguss
7 Antriebsrad (nicht entnehmbar)
8 Sicherheitsbügel
9 Basisgerät mit Motor
10 Stufenschalter
11 Tresterbehälter

Aufbau des Gerätes

Betrachten Sie für die Montage auch die Abbildungen auf Seite 3.

1. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Schalter zu Ihnen zeigt.
2. Legen Sie den Sicherheitsbügel auf die rechte Seite.
3. Setzen Sie das Zentrifugengehäuse auf das Basisgehäuse auf. Im Basisgehäuse finden Sie eine Aussparung. Dort muss sich der Ausguss des Zentrifugengehäuses befinden.

   ⚠ WARNUNG vor Schnittverletzungen!
   Das Zentrifugensieb ist scharf!

4. Setzen Sie das Zentrifugensieb auf das Antriebsrad. Drücken Sie es nach unten. Es rastet am Antriebsrad ein.
5. Kontrolle des Zentrifugensiebes! Greifen Sie unter den Rand des Siebes. Es darf sich auf leichten Zug nicht lösen.
6. Setzen Sie den Tresterbehälter an der linken Seite an. Halten Sie ihn dazu leicht schräg, um die obere Kante in den Kragen des Zentrifugengehäuses zu schieben.
7. Setzen Sie die transparente Abdeckung auf. Sie überragt auch den Tresterbehälter.

   HINWEIS:
   Ihr Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter versehen. Er verhindert das unbeabsichtigte Anlaufen des Motors. Kontrollieren Sie den richtigen Sitz der Bauteile, Zentrifugensieb und transparente Abdeckung.

8. Verriegeln Sie mit dem Sicherheitsbügel die transparente Abdeckung.
9. Drücken Sie den Ausguss nach unten, um den Saftauslauf zu öffnen.
10. Stellen Sie an der rechten Seite einen Behälter für den Saft an.
11. Stellen Sie sicher, dass der Drehschalter auf „**0**" steht.

Elektrischer Anschluss

- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

Bedienung

Schaltereinstellungen

- Wählen Sie für kleine Früchte, z. B. Erdbeeren, die Stufe 1.
- Für größere Stücke oder hartes Gemüse, z. B. Karotten, wählen Sie die Stufe 2.

Vorbereitungen

- Waschen Sie die Früchte, die Sie entsaften möchten.
- Schneiden Sie große Früchte so zu, dass sie in die Einfüllöffnung passen.
- Entfernen Sie große Kerne und die Stiele.

Entsaften

HINWEIS:
Das Gerät hat einen Kurzzeitbetrieb. Machen Sie nach 3 Minuten Betrieb eine Pause von 5 Minuten.

⚠ WARNUNG!
- Bevor Sie einschalten: Kontrollieren Sie nochmal, ob das Zubehör fest sitzt.
- Stellen Sie sicher, dass der Ausguss nach unten gedrückt ist.

1. Stellen Sie den Schalter auf die gewünschte Schaltstufe. Der Motor startet.
2. Stecken Sie die Früchte in die Einfüllöffnung und schieben Sie mit dem Stopfer nach. Bitte beachten Sie! Der Stopfer hat in der Einfüllöffnung eine Führung.

3. Der Saft fließt an der rechten Seite des Gehäuses aus. Das Fruchtfleisch wird im Tresterbehälter gesammelt. Kommt es zu stark erhöhtem Saftaustritt, schalten Sie auf Stufe 1 und üben Sie weniger Druck auf den Stopfer aus.

HINWEIS:
- Achten Sie auf Ihren Saftbehälter. Stoppen Sie den Betrieb rechtzeitig, damit der Behälter nicht überläuft.
- Beeren- und Zitrusfrüchte (z.B. Stachelbeeren, Trauben, Orangen) werden üblicherweise nicht entsaftet sondern gepresst.
- Beim Entsaften von diesen besonders safthaltigen Früchten kann es im Bereich des Tresterbehälters zum Austreten von Saftspritzern kommen. In diesem Fall empfehlen wir, den Tresterbehälter öfters zu leeren.

Betrieb beenden und Demontage

1. Stellen Sie den Drehschalter auf „**0**" und warten Sie bis das Zentrifugensieb zum Stillstand gekommen ist.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Drücken Sie den Ausguss nach oben, um ein Nachtropfen zu verhindern.
4. Stellen Sie den Saftbehälter bei Seite und öffnen Sie den Sicherheitsbügel.
5. Nehmen Sie die transparente Abdeckung ab.
6. Entnehmen Sie den Tresterbehälter.
7. Entfernen Sie das Zentrifugensieb zusammen mit dem Zentrifugengehäuse. Dazu ziehen Sie mit beiden Händen das Zentrifugengehäuse hoch.

   ⚠ WARNUNG vor Schnittverletzungen!
   Das Zentrifugensieb besitzt scharfe Messer!
   Heben Sie es nur am äußeren Rand an.

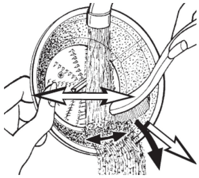
8. Heben Sie das Zentrifugensieb aus dem Zentrifugengehäuse.

Reinigung

⚠ WARNUNG:
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Das Zentrifugensieb ist scharf! **Verletzungsgefahr!**

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Lassen Sie den Trester nicht auf dem Zentrifugensieb eintrocknen. Die feinen Poren verstopfen und werden dadurch unbrauchbar.

Tipp
- Entfernen Sie Rückstände im Zentrifugensieb sofort unter fließendem Wasser. Helfen Sie mit einer Spülbürste nach.
- Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein feuchtes Spültuch.



Stopfer, transparente Abdeckung, Zentrifugensieb, Zentrifugengehäuse, Tresterbehälter

⚠ WARNUNG vor Schnittverletzungen!
Das Zentrifugensieb ist scharf!

⚠ ACHTUNG:
Die Bauteile sind nicht zur Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Unter Einwirkung von Hitze und scharfen Reinigern könnten sie sich verziehen oder verfärben.

- Reinigen Sie diese Bauteile in einem Spülbad.
- Reinigen Sie das Zentrifugensieb mit einer Reinigungsbürste. Beachten Sie auch die Abbildung.
- Spülen Sie mit klarem Wasser nach.
- Montieren Sie das Gerät erst, wenn alle Teile getrocknet sind.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben. Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Der Sicherheitsbügel ist nicht geschlossen.	Kontrollieren Sie, ob alle Bauteile richtig montiert wurden.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Saftausbeute ist gering	Falsche Obstsorte.	Wählen Sie eine Obstsorte, die mehr Saft ergibt.
		Kleine Beeren lassen sich in der Zentrifuge nicht entsaften.
	Zu viele Rückstände im Zentrifugensieb.	Reinigen Sie das Zentrifugensieb.
Laute Geräusche oder Unwucht im Betrieb.	Schlechte Montage.	Kontrollieren Sie, ob alle Bauteile richtig montiert wurden.
	Zu viele Rückstände im Zentrifugensieb.	Reinigen Sie bei größeren Mengen zwischendurch das Zentrifugensieb.

Technische Daten

Modell:..AE 3532
Spannungsversorgung:..............................220-240 V~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme nominal... 850 W
Leistungsaufnahme maximal.. 1000 W
Schalldruckpegel: .... 76 dB(A)
Schutzklasse: I
Kurzbetrieb/Pause: ....3/5 Minuten
Nettogewicht:...ca. 3,85 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät AE 3532 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

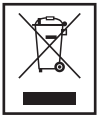
Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne"

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

ℹ **OPMERKING:**
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ **WAARSCHUWING!**
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

⚠ **WAARSCHUWING:**

- Risico op snijwonden! De centrifugezeef is scherp!
- Als de roterende zeef beschadigd is, mag het apparaat niet worden bediend.
- Gebruik altijd de meegeleverde stamper. Steek uw vingers of instrumenten niet in de vulopening.
- Altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Alvorens accessoires en opzetstukken die tijdens de werking in beweging zijn gebracht te vervangen, dient het apparaat uitgeschakeld te worden en losgekoppeld te worden van de netstroom.

NEDERLANDS

⚠ WAARSCHUWING:

- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen.
- Het apparaat en het netsnoer altijd buiten bereik van kinderen houden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor het gebruik van het apparaat in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.
- Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden in water. Raadpleeg de instructies die zijn opgenomen in het hoofdstuk “Reiniging”.

- Raak nooit bewegende delen van het apparaat aan en wacht altijd tot deze stilstaan.
- Nooit iets aan de veiligheidsschakelaars veranderen.
- Nooit bij ingeschakeld apparaat het deksel verwijderen.

Beoogd gebruik

Dit apparaat is ontworpen voor de extractie van sap van verse groenten en fruit zoals ananas, appels, rode bieten, selderij, komkommers, wortelen en tomaten.

Zolang de schillen eetbaar zijn, kunnen ze ook worden verwerkt.

Levensmiddelen die zetmeel bevatten, zoals bananen, papaja’s, avocado’s dient, vijgen en mango’s, evenals bijzonder hard en vezelig groenten en fruit, mogen met het apparaat niet worden verwerkt.

OPMERKING:
Sapextractie van klein fruit zoals bijvoorbeeld bessen met de centrifugemethode is moeilijk. U moet een geschikte bessenpers daarvoor gebruiken.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor de toepassingen die in deze handleiding zijn beschreven. Gebruik voor commerciële doeleinden is niet toegestaan.

Elk ander gebruik wordt als onbeoogd gebruik beschouwd en kan tot materiële schade of zelfs persoonlijk letsel leiden.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onbeoogd gebruik.

Meegeleverde onderdelen

1 Basistoestel met motor
1 Transparante deksel
1 Stamper
1 Centrifugezeef
1 Centrifugebehuizing
1 Pulpcontainer

Het apparaat uitpakken

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals folies, vulmaterialen, kabelbinders en kartonverpakking.
3. Controleer de omvang van de leveringen op compleetheid.

OPMERKING:
Er kan nog steeds stof of productieresten op het apparaat aanwezig zijn. Wij raden u aan het apparaat schoon te maken zoals beschreven onder “Reiniging”.

Beschrijving van de onderdelen

1 Stamper
2 Vulopening
3 Transparant deksel
4 Centrifugezeef
5 Centrifuge-omhulzing
6 Tuit
7 Aandrijfwiel (niet afneembaar)
8 Veiligheidshendel
9 Basistoestel met motor
10 Keuzeschakelaar
11 Pulpcontainer

Het apparaat monteren

Voor de montage, zie ook de afbeeldingen op pagina 3.

1. Plaats het apparaat zodanig, zodat de schakelaar naar u toe wijst.
2. Kantel de veiligheidshendel naar rechts.
3. Verbind de centrifuge-omhulzing bovenop het basistoestel. Het basistoestel heeft een inkeping. Hier moet de mond van de centrifuge-omhulzing geplaatst worden.

   ⚠ WAARSCHUWING gevaar op snijwonden!
   De centrifugezeef is scherp!

4. Plaats de centrifugezeef op het aandrijfwiel. Druk naar beneden. Het klikt vast op het aandrijfwiel.
5. Controleer de centrifugezeef! Voel onder de rand van de zeef. Deze moet met enige druk niet loskomen.
6. Plaats de pulpcontainer aan de linkerkant. Het apparaat hiervoor iets zijwaarts houden en de bovenste rand in de behuizing van de centrifuge drukken.
7. Plaats het transparante deksel. Het bedekt de pulpcontainer volledig.

   OPMERKING:
   Uw apparaat is uitgerust met een veiligheidsschakelaar. Deze voorkomt dat de motor per ongeluk start. Controleer de correcte plaatsing van alle onderdelen, de centrifugezeef en het transparante deksel.

8. Sluit de veiligeheidshendel over het transparante deksel.
9. Druk de tuit omlaag om het sap te kunnen laten stromen.
10. Plaats de kan voor sap rechts van het apparaat.
11. Let erop dat de bedieningsknop op “**0**” staat.

Elektrische aansluiting

- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, controleer of de te gebruiken netspanning overeenkomt met die van het apparaat. U vindt de benodigde informatie op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat alleen op een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact.

Bediening

Schakelaarinstellingen

- Selecteer stand 1 voor kleinere vruchten zoals aardbeien.
- Selecteer stand 2 voor grotere stukken of harde groenten, bijvoorbeeld wortelen.

Voorbereidingen

- Was het fruit voor verwerking.
- Snij het fruit in stukjes zodat het door de vulopening past.
- Verwijder grotere pitten en steeltjes.

Sap maken

OPMERKING:
Het apparaat is bedoeld voor kort gebruik. Nadat u het apparaat 3 minuten gebruikt, 5 minuten wachten voordat u doorgaat.

⚠ WAARSCHUWING!
- Controleer nogmaals of alle onderdelen juist geplaatst zijn voor u het apparaat aanzet.
- Zorg ervoor dat de tuit omlaag wordt gedrukt.

1. Draai de knop naar de gewenste stand. De motor begint te draaien.
2. Plaats de fruitstukken in de vulopening en druk ze naar beneden met de stamper. Let op! De stamper past in een sleuf in de vulopening.
3. Het sap komt uit de rechterkant van de omhulzing. De pulp wordt verzameld in de pulpcontainer. Als er teveel sap uit het apparaat komt, de schakelaar op 1 zetten en minder kracht op de drukker uitoefenen.

OPMERKING:
- Let op de kan met sap. Stop voordat deze overstroomt.
- Bessen en citrusvruchten (zoals kruisbessen, druiven en sinaasappels) worden doorgaans niet geperst, maar uitgeperst.
- Bij het persen van fruitsoorten met een hoog sapgehalte, kan het voorkomen dat het sap buiten de pulphouder spat. In dit geval raden wij aan om de pulphouder vaker te legen.

Gebruik stoppen en uit elkaar halen

1. Zet de bedieningsknop op “**0**” en wacht tot de centrifugezeef volledig is gestopt met draaien.

2. Haal de stekker uit het stopcontact.
3. De tuit omhoog drukken om nadruppelen te voorkomen.
4. Neem de sapkan weg en open de veiligheidshendel.
5. Verwijder het transparante deksel.
6. Verwijder het pulp van de container.
7. Verwijder de centrifugezeef met de centrifuge-omhulzing. Gebruik beide handen om de centrifuge-omhulzing op te tillen.

⚠ WAARSCHUWING gevaar voor snijwonden!
De centrifugezeef heft scherpe messen!
Alleen aan de buitenrand optillen.

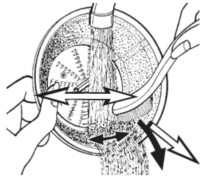
8. Haal de centrifugezeef uit de centrifuge-omhulzing.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:
- Haal voor het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.
- Het zeef van de centrifuge is zeer scherp! **Verwondingsgevaar!**

⚠ LET OP:
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Laat de pulp niet opdrogen op de zeef. De kleine gaatjes raken dan verstopt en worden onbruikbaar.

Tip
- Verwijder residu in de zeef meteen onder stromend water. Gebruik een afwasborstel.
- Voor de reiniging van de buitenkant gebruikt u alleen een vochtige doek.



Stopper, Transparante afdekking, Centrifugezeef, Centrifugebehuizing, Sapbeker/pulpreservoir

⚠ WAARSCHUWING met betrekking tot het risico op snijwonden! De centrifugezeef is scherp!

⚠ LET OP:
De hulpstukken zijn niet vaatwasserbestendig. Hitte en agressieve schoonmaakmiddelen kunnen de hulpstukken krom laten trekken of laten verkleuren.

- Reinig deze componenten in een spoelbad.
- Maak de centrifugezeef schoon met een afwasborstel. Zie afbeelding.
- Reinig met schoon water.
- Het apparaat alleen monteren als alle onderdelen droog zijn.

Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven. Laat de accessoires volledig drogen.
- Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als het voor een langere periode niet wordt gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een goed geventileerde en droge plaats buiten het bereik van kinderen.

Probleemoplossing

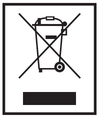
Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat is niet voorzien van stroom.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
		Steek de stekker correct in het stopcontact.
		Controleer de zekering in uw huis.
	De veiligheidshendel is niet gesloten.	Controleer of alle onderdelen juist geplaatst zijn.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze dienst of een specialist.
De hoeveelheid sap is klein.	Verkeerde vruchtsoort.	Selecteer een vruchtsoort die meer sap produceert.
		Sap kan niet uit kleine bessen in de centrifuge worden gewonnen.
	Te veel residu in de centrifugezeef.	Reinig de centrifugezeef.
Veel lawaai en imbalans tijdens gebruik.	Slechte montage.	Controleer of alle onderdelen correct zijn geïnstalleerd.
	Te veel residu in de centrifugezeef.	Maak de centrifugezeef tussentijds schoon als u grotere hoeveelheden fruit verwerkt.

Technische Gegevens

Model: ....AE 3532
Spanningstoevoer: ....220-240 V~ 50/60 Hz
Nominaal opgenomen vermogen:.................................... 850 W
Max. opgenomen vermogen:.. 1000 W
Geluidsdrukniveau:.. 76 dB(A)
Beschermingsklasse: I
Korte bedrijfstijd/Pauze: ....3/5 minuten
Netto gewicht:...ca. 3,85 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het “vuilnisbak”-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Mode d’emploi

Merci d’avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d’emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d’éviter tout risque d’accident ou d’endommagement de l’appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l’appareil ou tout autre appareil.

ℹ **NOTE :**
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Remarques générales

Lisez attentivement ce mode d’emploi avant de mettre l’appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d’emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l’emballage se trouvant à l’intérieur. Si vous remettez l‘appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d‘emploi.

- N’utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n’est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l’utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l’humidité (ne le plongez en aucun cas dans l’eau) et des objets tranchants. N’utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S’il arrive que de l’humidité ou de l’eau atteignent l’appareil, débranchez aussitôt le câble d’alimentation.
- Arrêtez l’appareil et débranchez toujours le câble d’alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n’utilisez pas l’appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l’appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l’appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d’inspecter l’appareil et le bloc d’alimentation régulièrement en vue d’éventuels signes d’endommagements. Lorsqu’un endommagement est détecté, l’appareil ne doit plus être utilisé.
- N’utilisez que les accessoires d’origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ **AVERTISSEMENT !**
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d’étouffement !**

FRANÇAIS

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

⚠ **AVERTISSEMENT :**

- Risque de coupures ! Le tamis de la centrifugeuse est coupant !
- Si le tamis rotatif est endommagé, il ne faut pas utiliser l’appareil.
- Utilisez toujours le poussoir fourni avec l’appareil. N’introduisez jamais les doigts dans l’orifice de remplissage.
- Débranchez toujours l’appareil de l’alimentation s’il est laissé sans surveillance et avant de le monter, démonter ou nettoyer.
- Avant de remplacer un accessoire mobile, arrêtez l’appareil et débranchez le cordon d’alimentation.

FRANÇAIS

⚠ AVERTISSEMENT :

- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être immergé dans l'eau pendant le nettoyage. Suivez les instructions du chapitre "Nettoyage".

- Ne touchez jamais aucun des accessoires de l'appareil lorsqu'ils sont encore en mouvement. Attendez toujours qu'ils se soient arrêtés.
- Ne touchez à aucun interrupteur de sécurité !
- Ne retirez pas le couvercle pendant le fonctionnement.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour extraire le jus de légumes et de fruits frais comme l'ananas, la betterave, le céleri, le concombre, la carotte et la tomate.

Tant que les épluches sont mangeables, elles peuvent être prises par l'appareil.

Les aliments qui contiennent des amidons comme les bananes, les papayes, les avocats, les figues ou les mangues ainsi que les fruits et légumes particulièrement durs et fibreux ne doivent pas être introduits dans cet appareil.

NOTE :
L'extraction du jus des petits fruits, comme par exemple les baies, peut s'avérer difficile avec la centrifugeuse. Pour ces fruits, il est préférable d'utiliser un pressoir à baies.

L'appareil ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Ne l'utilisez pas dans un but commercial.

Tout autre usage est considéré comme inadéquat et peut causer des dommages matériels ou même des blessures physiques.

Le fabriquant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation inadéquate.

Pièces incluses

1 appareil de base avec le moteur
1 couvercle transparent
1 poussoir
1 tamis centrifuge
1 boitier centrifuge
1 récipient à grignons

Déballer l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage comme le film plastique, le rembourrage, les attache-câbles et la boite.
3. Vérifiez que tout vous a bien été livré.

NOTE :
Il se peut de la poussière ou des résidus de fabrication demeurent dans l'appareil. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme il est décrit dans le chapitre "Nettoyage".

Description des pièces

1 Poussoir
2 Orifice de remplissage
3 Couvercle transparent
4 Tamis centrifuge
5 Boitier centrifuge
6 Bec verseur
7 Roue d'entrainement (non détachable)
8 Support de sécurité
9 Appareil de base avec moteur
10 Sélecteur de réglages
11 Récipient à grignons

Réglage de l'appareil

Pour assembler l'appareil, consultez également les illustrations de la page 3.

1. Placez l'appareil de manière à ce que l'interrupteur soit face à vous.
2. Inclinez la poignée de sécurité vers la droite.
3. Fixez la base centrifuge sur le boitier centrifuge. Le boitier centrifuge est muni d'un enfoncement. C'est là que le bec verseur du boitier centrifuge doit être placé.

   ⚠ AVERTISSEMENT risques de coupures !
   Le tamis centrifuge est coupant !

4. Placez le tamis centrifuge sur la roue d'entrainement. Appuyez sur celui-ci. Il s'enclenche sur la roue d'entrainement.
5. Vérifiez le tamis centrifuge ! Touchez le dessous du bord du tamis. Celui-ci ne doit pas être desserré sous tension.
6. Fixez le réservoir à pulpe sur le côté gauche. Pour cela, maintenez-le légèrement de côté pour enfoncer le bord supérieur dans le boîtier de la centrifugeuse.
7. Fixez le couvercle transparent. Il recouvre aussi le récipient à pulpe.

   NOTE :
   Votre appareil est muni d'un interrupteur de sécurité. Celui-ci empêche un démarrage accidentel du moteur. Vérifiez que tous les composants sont correctement fixés, de même que le tamis centrifuge et le couvercle transparent.

8. Verrouillez le support de sécurité sur le couvercle transparent.
9. Appuyez sur le bec verseur vers le bas pour ouvrir l'écoulement du jus.
10. Placez le récipient à jus sur la droite de l'appareil.
11. Assurez-vous que le bouton de contrôle est sur la position "**0**".

Connexion électrique

- Avant de brancher la prise dans la fiche, vérifiez que la tension du secteur que vous utilisez correspond à la tension de l'appareil. Vous trouverez l'information nécessaire sur la plaque d'identification.
- Branchez l'appareil à une prise électrique de sécurité correctement installé.

Fonctionnement

Réglages de l'interrupteur

- Sélectionnez l'étape 1 pour les petits fruits comme les fraises.
- Sélectionnez l'étape 2 pour les morceaux plus volumineux ou plus durs, par exemple les carottes.

Préparatifs

- Lavez les fruits avant d'extraire leur jus.
- Coupez des morceaux de fruit suffisamment petits pour passer dans l'orifice de remplissage.
- Retirez les gros noyaux et les peaux.

Extraire le jus

NOTE :
Cet appareil est destiné à un usage à court terme. Après 3 minutes de fonctionnement, faites une pause de 5 minutes.

⚠ AVERTISSEMENT !
- Vérifiez à nouveau que les accessoires sont correctement installés avant d'allumer l'appareil.
- N'oubliez pas d'appuyer sur le bec verseur vers le bas.

1. Placez l'interrupteur sur la position souhaitée. Le moteur se met en route.
2. Insérez les morceaux de fruit dans l'orifice de remplissage et poussez-les à l'aide du poussoir. Veuillez remarquer que le poussoir est muni d'un guide qui s'enclenche dans l'orifice.

3. Le jus s’écoule sur le côté droit du boitier. La pulpe s’accumule dans le récipient à pulpe. En cas de versement excessif de jus, mettez sur la position 1 et appliquez moins de pression sur le poussoir.

NOTE :
- Observez la carafe à jus. Interrompez le fonctionnement à temps pour empêcher les débordements.
- En général, les baies et les agrumes (comme les groseilles à maquereau, le raisin, les oranges) sont pressés pour extraire leur jus.
- Lorsque vous extrayez le contenu riche en jus de ces fruits, le jus peut éclabousser depuis la surface du récipient de marc. Dans ce cas, nous vous conseillons de vider le récipient de marc plus souvent.

FRANÇAIS

Interrompre le fonctionnement et démonter l’appareil

1. Placez le bouton de contrôle sur la position “**0**” et attendez que le tamis centrifuge soit entièrement à l’arrêt.
2. Débranchez la fiche électrique.
3. Appuyez sur le bec verseur vers le haut pour éviter toute future goutte.
4. Placez la carafe à jus sur le côté et ouvrez le support de sécurité.
5. Retirez le couvercle transparent.
6. Retirez le réservoir à pulpe.
7. Retirez le tamis transparent et le boitier centrifuge. Utilisez les deux mains pour retirer le boitier centrifuge.

   ⚠ ATTENTION risque de blessures !
   Le tamis centrifuge est muni de lames coupantes !
   Soulevez-le uniquement en utilisant le bord exterieur.

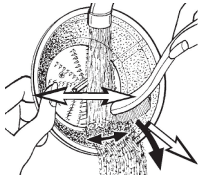
8. Retirez le tamis centrifuge du boitier centrifuge.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :
- Débranchez toujours la prise électrique avant le nettoyage.
- En aucun cas plonger l’appareil dans de l’eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.
- La passoire de la centrifugeuse est très coupante ! **Risque de blessure !**

⚠ ATTENTION :
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Ne laissez pas la pulpe sécher sur le tamis centrifuge. Les pores se bloqueront et deviendront inutiles.

Conseil
- Retirez les résidus du tamis centrifuge immédiatement après usage, utilisez une brosse à vaisselle.
- Pour nettoyer l‘extérieur, utilisez un torchon humide.



Bouchon, couvercle transparent, passoire centrifuge, boîtier centrifuge, récipient de jus/de marc

⚠ AVERTISSEMENT relatif aux risques de coupure !
Le tamis centrifuge est coupant !

⚠ ATTENTION:
Les ustensiles ne sont pas adaptés pour le lavevaisselle. La chaleur et les produits de nettoyage agressifs peuvent les déformer ou les décolorer.

- Nettoyez ces composants dans une solution rinçante.
- Nettoyez la brosse centrifuge à l’aide d’une brosse à vaisselle. Voir le schéma.
- Rincez à l’eau claire.
- Ne montez l’appareil que lorsque toutes les pièces ont été séchées.

Stockage

- Nettoyez l’appareil comme il est décrit. Laissez complètement sécher les accessoires.
- Nous vous recommandons de conserver l’appareil dans son emballage d’origine s’il ne doit pas être utilisé pendant de longues périodes.
- Conservez toujours l’appareil hors de portée des enfants et dans un endroit sec et bien aéré.

Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
L’appareil ne fonctionne pas.	L’appareil ne reçoit pas d’alimentation électrique.	Vérifiez la prise électrique avec un autre appareil.
		Branchez correctement la prise électrique.
		Vérifiez le fusible.
	La poignée de sécurité n’a pas été refermée.	Vérifiez que tous les composants sont correctement assemblés.
	L’appareil est défectueux.	Contactez nos services ou un spécialiste.

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Il n'y a qu'une petite quantité de jus.	Mauvais type de fruit.	Choisissez un fruit qui produit plus de jus.
		Le jus des baies ne peut pas être extrait dans la centrifugeuse.
	Trop de résidus dans le tamis centrifuge.	Nettoyez le tamis centrifuge.
L'appareil est bruyant et déséquilibré pendant le fonctionnement.	Mauvais assemblage.	Vérifiez que tous les composants ont été correctement assemblés.
	Trop de résidus dans le tamis centrifuge.	Lorsque vous tirez de grandes quantités de jus, nettoyez régulièrement le tamis centrifuge.

Données techniques

Modèle : ....AE 3532
Alimentation : ....220-240 V~ 50/60 Hz
Consommation nominale : .... 850 W
Consommation électrique max....................................... 1000 W
Niveau de pression sonore : .... 76 dB(A)
Classe de protection :.. I
Fonctionnement bref/Pause :.....................................3/5 minutes
Poids net : ....environ. 3,85 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

ESPAÑOL

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ **¡AVISO!**
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Consejos de seguridad especiales para este aparato

⚠ **AVISO:**

- ¡Riesgo de corte! ¡El tamiz del centrifugador está muy afilado!
- No utilice el aparato si el tamiz giratorio está dañado.
- Utilice siempre el émbolo proporcionado. No introduzca los dedos ni ninguna otra herramienta por la apertura de llenado.
- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si se le deja sin atención y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Previo al reemplazo de accesorios o piezas móviles durante el funcionamiento, el aparato debe estar apagado y desconectado de la toma de corriente.

⚠ AVISO:

- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.
- Este aparato no debe ser utilizado por los niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del uso del aparato de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.
- Este dispositivo no está diseñado para sumergirlo en agua durante la limpieza. Por favor tenga presentes las instrucciones incluidas en el capítulo “Limpieza”.

- No toque nunca ningún de los accesorios del aparato cuando estos se mueven todavía. Espere hasta que se paren.
- No toque ningún botón de seguridad.
- No quite la tapa cuando funciona el aparato.

Uso para el que está destinado

Este aparato está diseñado para extraer zumo de frutas y verduras frescas como piñas, manzanas, remolacha, apio, pepinos, zanahorias y tomates.

También se puede procesar la piel, siempre que sea comestible.

Este aparato no se debe utilizar para procesar alimentos que contengan almidón, como plátanos, papayas, aguacates, higos y mangos, además de frutas y verduras que sean particularmente duras y fibrosas.

NOTA:
La extracción de zumo de frutas pequeñas, como por ejemplo bayas, con el principio del centrifugador es difícil. Para ello deberá utilizar una prensa de bayas apropiada.

El aparato solamente puede usarse del modo descrito en este manual de instrucciones. No puede usarlo con fines comerciales.

Cualquier otro uso se considerará no indicado y podrá ocasionar daños materiales o incluso lesiones personales.

El fabricante no será responsable de los daños causados por este uso indebido.

Piezas suministradas

1 aparato de base con motor
1 tapa transparente
1 émbolo
1 tamiz del centrifugador
1 carcasa del centrifugador
1 recipiente para la pulpa

ESPAÑOL

Desembalaje del aparato

1. Extraiga el dispositivo de su embalaje.
2. Retire todos los materiales de embalaje, como papel de aluminio, sujeta cables y envolturas de cartón.
3. Compruebe que todas las piezas estén presentes.

NOTA:
Puede que el aparato todavía tenga algo de polvo o residuos del proceso de fabricación.Recomendamos que limpie el aparato tal y como se describe en el apartado de “Limpieza”.

Descripción de las partes

1 Émbolo
2 Apertura para el filtro
3 Tapa transparente
4 Tamiz del centrifugador
5 Carcasa del centrifugador
6 Caño
7 Rueda motriz (no desmontable)
8 Abrazadera de seguridad
9 Aparato de base con motor
10 Selector de posición
11 Recipiente para la pulpa

Instalar el aparato

Consulte también la ilustración de la página 3 para el montaje.

1. Coloque el aparato de manera que el interruptor señale en su dirección.
2. Incline el asa de seguridad hacia la derecha.
3. Acople la carcasa del centrifugador sobre la carcasa de la base. La carcasa de la base presenta una muesca. Aquí es donde se debe colocar el pico de la carcasa del centrifugador.

⚠ AVISO ¡Riesgo de corte!
¡El tamiz centrifugador está afilado!

4. Coloque el tamiz centrifugador sobre la rueda motriz. Presiónelo hacia abajo. Se acoplará a presión sobre la rueda motriz cuando escuche un clic.
5. ¡Compruebe el tamiz centrifugador! Toque por debajo del borde del tamiz. Cuando se aplica un poco de tensión no deberá estar demasiado suelto.
6. Fije el recipiente para pulpa en el lado izquierdo. Para hacerlo, aguántelo ligeramente de lado para empujar el borde superior en el espacio del chasis de centrifugado.
7. Acople la tapa transparente. Cubrirá también el recipiente para la pulpa.

NOTA:
Su aparato dispone de un interruptor de seguridad. Evita que el motor arranque accidentalmente. Compruebe que todos los componentes, el tamiz centrifugador y la tapa transparente se han acoplado correctamente.

8. Bloquee la abrazadera de seguridad sobre la tapa transparente.
9. Empuje hacia abajo el caño para abrir el paso del zumo.
10. Coloque la jarra para el zumo a la derecha del aparato.
11. Compruebe que la perilla de control está en la posición “**0**”.

Conexión eléctrica

- Antes de introducir el enchufe en la toma de corriente, compruebe que la tensión de la red de suministro que se va a utilizar coincide con la del aparato. Encontrará la información necesaria en la placa de identificación.
- Conecte el aparato solo a un enchufe de seguridad correctamente instalado para.

Utilización

Posiciones del interruptor

- Seleccione el paso 1 para frutas más pequeñas, como las fresas.
- Seleccione el paso 2 para trozos más grandes o verduras más duras, por ejemplo, zanahorias.

Preparación

- Limpie la fruta antes de procesarla.
- Corte la fruta en pedazos que se puedan introducir por la apertura de llenado.
- Quite las semillas y los tallos más grandes.

Extracción del zumo

NOTA:
El aparato se ha diseñado para su uso durante periodos de tiempo cortos. Tras usarlo durante 3 minutos, haga una pausa de 5 minutos.

⚠ ¡AVISO!
- Compruebe todos los accesorios de nuevo para asegurarse de que se han acoplado correctamente antes de encender el aparato.
- Asegúrese de que el caño esté bajado.

1. Coloque el interruptor en la posición deseada. El motor comenzará a funcionar.
2. Introduzca los pedazos de fruta por la apertura de llenado y empújelos hacia abajo con el émbolo. ¡Observe! El émbolo tiene una guía de alineación en la apertura de llenado.
3. El zumo saldrá por la parte derecha de la carcasa. La pulpa se recogerá en el recipiente para la pulpa. Si se produce una carga excesiva de zumo, pase a la posición 1 y presione menos el émbolo.

NOTA:
- Preste atención a la jarra para el zumo. Detenga el funcionamiento a tiempo para que el zumo no rebose.

NOTA:

- Bayas y cítricos (como grosella, uva, naranjas) normalmente no se muelen para sacar zumo, sino que se exprimen con presión.
- Al exprimir estas frutas, con su elevado contenido en zumo, pueden producirse salpicaduras de zumo en la zona del recipiente para pulpa. En tal caso, recomendamos que el recipiente para pulpa se vacíe más a menudo.

Parada del funcionamiento y desmontaje

1. Coloque la perilla de control en la posición “**0**” y espere hasta que el tamiz centrifugador se detenga completamente.
2. Desconecte el suministro de energía principal.
3. Empuje el caño hacia arriba para evitar que gotee.
4. Lleve la jarra para el zumo hacia el lado y abra la abrazadera de seguridad.
5. Extraiga la tapa transparente.
6. Saque el recipiente para pulpa.
7. Extraiga el tamiz centrifugador con la carcasa del centrifugador. Utilice ambas manos para levantar la carcasa del centifugador.

   ⚠ AVISO ¡riesgo de corte!
   ¡El tamiz centrifugador tiene cuchillas afiladas! Levántelo exclusivamente por el borde externo.

8. Extraiga el tamiz centrifugador levantándolo de la carcasa del centrifugador.

Limpieza

⚠ AVISO:

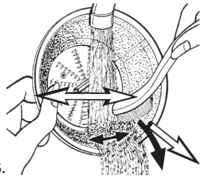
- Desconecte siempre de la toma de corriente antes de limpiar el aparato.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.
- ¡La criba de centrifugar es muy cortante! **¡Existe peligro de hacerse daño!**

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- No deje que la pulpa se seque en el tamiz centrifugador. Los poros finos se atascarían y quedaría inservible.

Consejo

- Elimine los residuos del tamiz centrifugador inmediatamente con agua corriente. Utilice un cepillo de fregar platos.
- Para limpiar la parte exterior de la máquina utilice únicamente un paño húmedo de lavar platos.



Tapón, Cubierta transparente, tamiz centrífuga, carcasa centrífuga, recipiente de zumo/bagazo

⚠ ¡AVISO con respecto a cortes!
¡El tamiz del centrifugador está muy afilado!

⚠ ATENCIÓN:
Los accesorios no pueden ponerse en el lavavajillas. El calor y los agentes limpiadores agresivos pueden deformar o decolorar los accesorios.

- Limpie estos componentes sumergiéndolos en agua.
- Limpie el tamiz centrifugador con un cepillo de lavar platos. Consulte la ilustración.
- Aclare con agua limpia.
- Monte el dispositivo exclusivamente cuando todas las piezas estén secas.

Almacenamiento

- Limpie el aparato tal y como se describe. Deje que los accesorios de sequen completamente.
- Recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo largo.
- Guarde el aparato siempre en un lugar seco y con buena ventilación, fuera del alcance de los niños.

Resolución de problemas

Problema	Causas posibles	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no está recibiendo corriente.	Compruebe la toma de corriente con otro aparato diferente.
		Introduzca el enchufe correctamente.
		Compruebe el fusible de su casa.
	No se ha cerrado el asa de seguridad.	Compruebe si todos los componentes se han acoplado correctamente.
	El aparato tiene defecto.	Póngase en contacto con nuestro Servicio o con un especialista.

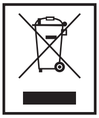
Problema	Causas posibles	Solución
La cantidad de zumo es pequeña.	Tipo de fruta incorrect.	Seleccione un tipo de fruta que produzca más zumo.
		No se puede extraer zumo de bayas pequeñas con el centrifugador.
	Se han acumulado demasiados residuos en el tamiz del centrifugador.	Limpie el tamiz del centrifugador.
Ruido fuerte o desequilibrio durante el funcionamiento.	Montaje incorrecto.	Compruebe que todos los componentes se han instalado correctamente.
	Se han acumulado demasiados residuos en el tamiz del centrifugador.	Cuando procese grandes cantidades, limpie el tamiz centrifugador varias veces durante el proceso.

Datos técnicos

Modelo: ....AE 3532
Suministro de tensión:...............................220-240 V~ 50/60 Hz
Consumo nominal de potencia... 850 W
Consumo máximo de potencia....................................... 1000 W
Nivel de presión de sonido:.. 76 dB(A)
Clase de protección:... I
Funcionamiento breve/Pausa:..................................3/5 minutos
Peso neto:..aprox. 3,85 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo “cubo de basura”

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Istruzioni per l’uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l’ uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all’ apparecchio:

> ⚠ **AVVISO:**
> Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

> ⚠ **ATTENZIONE:**
> Indica possibili pericoli per l’ apparecchio o altri oggetti.

> ℹ **NOTA:**
> Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l’uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l‘apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l‘uso.

- Utilizzare l’apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all’aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall’esposizione diretta ai raggi solari e dall’umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l’apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l’apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l’apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l’apparecchio, quando si applicano degli acces sori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l’ apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l’apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l‘apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l‘apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l’imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

> ⚠ **AVVISO!**
> Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
> **Pericolo di soffocamento!**

ITALIANO

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

> ## ⚠ AVVSIO:
> - Pericolo di taglio! Il setaccio centrifuga é affilato!
> - Se il setaccio rotante é danneggiato, l’apparecchio non funziona.
> - Utilizzare sempre il pestello in dotazione. Non inserire dita o attrezzi nell’apertura di riempimento.
> - Scollegare sempre l’apparecchio dall’alimentazione se esso viene lasciato senza sorveglianza e prima di montaggio, smontaggio e pulizia.
> - Prima di riporre gli accessori che sono stati spostati durante il funzionamento, il dispositivo deve essere spento e scollegato dalla rete elettrica.

ITALIANO

⚠ AVVSIO:

- Non tentare di riparare l’apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.
- Non permettere ai bambini di utilizzare questo apparecchio.
- Tenere apparecchio e relativo cavo di alimentazione lontani dalla portata dei bambini.
- Non consentire ai bambini di giocare con l’apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni sull’uso dell’apparecchio in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall’utilizzo dell’apparecchio.
- Questo dispositivo non è inteso per essere immerse in acqua durante la pulizia. Osservare le istruzioni che abbiamo incluso nel capitolo “Pulizia”.

- Non toccare mai le parti in movimento dell’apparecchio ed attendere sempre l’arresto.
- Non toccare i tasti di sicurezza!
- Non togliere il coperchio mentre in funzione.

Utilizzo conforme alla destinazione

Questo dispositivo è destinato a produrre succo da verdure e frutta fresche come ananas, mele, barbabietola rossa, sedano, cetrioli, carote e pomodori.

Frutta e verdura con buccia commestibile possono essere inserite nell’apparecchio senza essere sbucciate.

Alimenti contenenti amido, come banane, papaya, avocado, fichi e mango efrutta e verdure particolarmente dure e fibrose non devono essere inserite nell’apparecchio.

NOTA:
È difficile effettuare la spremitura di frutta piccola come frutti di bosco con la centrifuga. Utilizzare uno spremiagrumi adatto.

Il dispositivo può essere usato solo nel modo descritto in questo manuale d’uso. Non è destinato ad uso commerciale.

Gli altri usi non sono previsti e possono danneggiare l’apparecchio o provocare lesioni personali.

Il produttore non si assume alcuna responsabilita per danni derivanti da uso improprio dell’apparecchio.

Pezzi in dotazione

1 Base con motore
1 Coperchio trasparente
1 Pestello
1 Setaccio centrifuga
1 Alloggiamento centrifuga
1 Contenitore residui polpa

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio come pellicole, materiali di riempimento, supporti cavi e cartone.
3. Controllare che siano presenti tutte le parti.

> **NOTA:**
> Possono essere presenti polvere o residui di lavorazione sull'apparecchio. Pulire l'apparecchio come descritto nella sezione "Pulizia".

Descrizione dei componenti

1 Pestello
2 Apertura di riempimento
3 Coperchio trasparente
4 Setaccio centrifuga
5 Alloggiamento centrifuga
6 Apertura
7 Puleggia di azionamento (non amovibile)
8 Staffa di sicurezza
9 Base con motore
10 Selettore impostazione
11 Contenitore residui polpa

Impostazione del dispositivo

Per il montaggio, fare riferimento anche alle figure a pag. 3.

1. Sistemare l'apparecchio con l'interruttore rivolto verso di voi.
2. Girare l'impugnatura di sicurezza verso destra.
3. Montare l'alloggiamento centrifuga sulla parte superiore dell'alloggiamento base. L'alloggiamento base presenta un'altra piccola parte, dove è possibile collocare l'alloggiamento centrifuga.

> **AVVISO pericolo di tagli!**
> **Il setaccio centrifuga è affilato!**

4. Collocare il setaccio centrifuga sulla puleggia di azionamento. Premerlo finché non scatta in posizione sulla puleggia di azionamento.
5. Controllare il setaccio centrifuga. Controllare che il bordo del setaccio non si stacchi quando viene applicata tensione.
6. Montare il contenitore di polpa sul lato sinistro. Per effettuare ciò, tenerlo leggermente al lato per premere il bordo superior nell'apertura dell'alloggiamento della centrifuga.
7. Fissare il coperchio trasparente al di sopra del contenitore polpa.

> **NOTA:**
> L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza che previene l'accensione accidentale del motore. Controllare che tutti i componenti siano fissati correttamente (setaccio centrifuga e coperchio trasparente).

8. Fissare la staffa di sicurezza sul coperchio trasparente.
9. Premere l'apertura verso il basso per aprire il flusso del succo.
10. Collocare il contenitore succo sulla destra dell'apparecchio.
11. Controllare che il volantino di comando si trovi in posizione "**0**".

Collegamento elettrico

- Prima di inserire la spina nella presa, controllare che la tensione nominale corrisponda alla tensione dell'apparecchio. Le informazioni sono riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio soltanto a una presa correttamente installata.

ITALIANO

Funzionamento

Impostazioni interruttore

- Selezionare 1 per frutta piccola, come fragole.
- Selezionare 2 per pezzi più grandi o verdure, ad es. carote.

Preparazioni

- Lavare la frutta da spremere.
- Tagliare la frutta a pezzi in modo che possa essere inserita nell'apertura di riempimento.
- Rimuovere semi grandi e stami.

Spremitura

> **NOTA:**
> L'apparecchio deve essere utiizzato per brevi periodi. Dopo l'uso per 3 minuti, attendere una pausa di 5 minuti.

> **AVVSIO!**
> - Controllare nuovamente che tutti gli accessori funzionino correttamente prima di accendere l'apparecchio.
> - Assicurarsi che l'apertura sia rivolta verso il basso.

1. Portare l'interruttore nella posizione desiderata. Il motore si accende.
2. Inserire i pezzi di frutta nell'apertura di riempimento e premerli con il pestello. Nota. Il pestello funge da guida nell'apertura di riempimento.
3. Il succo scorre sul lato destro dell'alloggiamento. La polpa viene raccolta nel contenitore polpa. Se c'è un eccessivo scarico di succo, passare all'impostazione 1 ed esercitare meno pressione sullo spingitore.

NOTA:

- Osservare il contenitore succo di frutta. Spegnere l'apparecchio in tempo per non superare il livello max.
- Bacche e agrumi (come uvaspina, uva, arance) vengono di solito pressati e non spremuti.
- Quando si spreme questo tipo di frutti particolarmente succosi, parti di succo possono essere spruzzate fuori dal contenitore. In questo caso si consiglia di vuotare il contenitore più spesso.

Spegnimento e smontaggio

1. Portare il volantino di commando in posizione "**0**" e attendere che il setaccio centrifuga si sia fermato completamente.
2. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
3. Premere l'apertura verso l'alto per evitare sgocciolamento.
4. Collocare il contenitore succo di lato e aprire la staffa di sicurezza.
5. Rimuovere il coperchio trasparente.
6. Togliere il contenitore di polpa.
7. Rimuovere il setaccio centrifuga con il relative alloggiamento. Utilizzare entrambe le mani per sollevare l'alloggiamento centrifuga.

   ⚠ AVVISO pericolo di tagli!
   Il setaccio centrifuga ha lame affiliate! Sollevarlo solo sul bordo più esterno.

8. Estrarre il setaccio centrifuga dall'alloggiamento centrifuga.

ITALIANO

Pulizia

⚠ AVVISO:

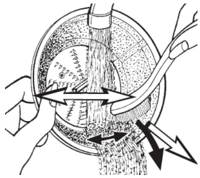
- Prima di effettuare la pulizia, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.
- Il setaccio è estremamente affilato! **Pericolo di taglio!**

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Non lasciar seccare la polpa sul setaccio centrifuga. In caso contrario, il setaccio potrebbe intasarsi.

Consiglio

- Rimuovere i residui dalla centrifuga subito dopo aver utilizzato l'apparecchio. Utilizzare una spazzola per il lavaggio di stoviglie.
- Usare una pezza umida per pulire la parte esterna dell' apparecchio.



Pestello, copertura trasparente, setaccio della centrifuga, corpo centrifuga, vaso per succo e portascorie

⚠ AVVISO pericolo di tagli!
Il setaccio centrifuga è affilato!

⚠ ATTENZIONE:
Gli attacchi non devono essere lavati in lavastoviglie. Calore e detergenti aggressive possono deformare o scolorire gli attacchi.

- Pulire i componenti mettendoli a mollo.
- Pulire il coperchio centrifuga con una spazzola per il lavaggio di stoviglie. Vedere figura.
- Risciacquare con acqua pulita.
- Assemblare solo il dispositivo se tutte le parti sono state asciugate.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come indicato. Lasciar asciugare completamente gli accessori.
- Si consiglia di conservare l'apparecchio nell'imballaggio originale quando non lo si utilizza per periodi prolungati.
- Rimessare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto e ben ventilato al di fuori della portata dei bambini.

Ricerca dei guasti

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è collegato all'alimentazione.	Controllare la presa inserendovi la spina di un altro apparecchio.
		Inserire la spina correttamente.
		Controllare il fusibile domestico.
	L'impugnatura di sicurezza non è stata chiusa.	Controllare che tutti i componenti siano montati correttamente.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il centro assistenza o una tecnico qualificato.

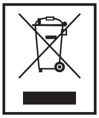
Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Quantitá di succo insufficiente.	Tipo errato di frutto.	Selezionare un frutto in grado di produrre una quantità maggiore di succo.
		Non è possibile estrarre il frutto di frutti di bosco piccoli nella centrifuga.
	Troppi residui nel setacio centrifuga.	Pulire il setaccio centrifuga.
Rumore forte e non bilanciato durante il funzionamento.	Montaggio errato.	Controllare che tutti i componenti siano installati correttamente.
	Troppi residui nel setaccio centrifuga.	Quando si spremono grandi quantitá di frutta, pulire il setaccio centrifuga tra un funzionamento e l'altro.

Dati tecnici

Modello: ....AE 3532
Alimentazione rete:....................................220-240 V~ 50/60 Hz
Consumo nominale di energia:... 850 W
Consumo energetico max:.. 1000 W
Livello pressione acustica: .... 76 dB(A)
Classe di protezione:... I
Funzionamento breve/Pausa:...................................... 3/5 minuti
Peso netto:...ca. 3,85 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanţie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон •
بطاقة ضمان

AE 3532

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanţie conform declaraţiei de garanţie • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d’achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziţie, ştampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •
تاريخ الشراء، ختم الوكيل/البائع، التوقيع

CLATRONIC INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com

CLATRONIC INTERNATIONAL GMBH

Internet: http://www.clatronic.de

Stand 08/13